

60 「期待」煞變「傷害」

從破病了後，
Tsiông phuà-pēnn liáu-âu,

就真少起去三樓尾，
tō tsin tsió khí-khì sann
lâu-bué,

頂懸種的盆栽無人照顧，
tíng-kuân tsìng ê phûn-
tsai bô lāng tsiàu-kòo,

逐樣看著攏欲死欲死。
tāk tsāng khuànn tiòh lóng
beh-sí-beh-sí.

看毋是勢，
Khuànn m̄-sī-sè,

緊提水殼仔來沃水。
kín thèh tsuí-khok-á lâi
ak-tsuí.

當咧沃花的時陣，
Tng-teh ak-hue ê sī-tsūn,

雄雄聽著有人咧擲電鈴。
hiông-hiông thiann-tiòh ū
lāng teh tshìh tiān-lîng.

水殼仔擲咧，
Tsuí-khok-á tàn --leh,

趕緊從落來看是啥物人來相揣？
kuánn-kín tsông --lòh-lâi
khuànn sī siánn-mih lāng
lâi sio-tshuē?

送批的大聲喝講愛頓印仔，
Sàng-phue--ê tuā-siann
huah kóng ài tng ìn-á,

講是對日本寄來的掛號批。
kóng sī tuì Jít-pún kià--
lâi ê kuà-hō phue.

批囊仔印甲誠古錐，
Phue-lok-á ìn kah tsiānn
kóo-tsui,

批的內容誠趣味。
phue ê luē-iông tsiānn
tshù-bī.

我那看那笑，
Guá ná khuànn ná tshiò,

煞袂記得樓頂尾的花，
suah bē-kì-tit lâu-tíng-
bué ê hue,

猶閣喙焦等欲啣水。
iáu-koh tshuì-ta tán beh
lîm tsuí.

雄雄想著，
Hiông-hiông siūnn--tiòh,

趕緊閣走倒轉去三樓尾。
kuánn-kín koh tsáu tò-tng-
khì sann lâu-bué.

起去到三樓頂，
Khí-khì kàu sann lâu-tíng,

趂步才踏出戶櫳，
kha-pōo tsiah táh-tshut
hōo-tíng,

隨閣勾倒轉來。
suī koh kiu tò-tńg-lâi.

無意中看著伊頭仔犁犁，
Bô-ì-tiong khuànn-tiòh i
thâu-á lê-lê,

佇水穀內底淋水，
tī tsuí-khok lâi-té lim
tsuí,

淋甲 suh-suh 叫。
lim kah suh-suh-kiò.

驚共伊拍生驚，
Kiann kā i phah-tshenn-
kiann,

我就覘跔窗仔後偷看。
guá tō bih tiàm thang-á āu
thau khuànn.

看伊 ki-ki-kùh-kùh,
Khuànn i ki-ki-kùh-kùh,

跔花坵邊仔𧈧箍輓。
tiàm hue-khann pinn--á
séh-khoo-liàn.

尾仔頭擰懸懸，
Bué--á thâu giáh kuân-
kuân,

展翼飛對天頂去。
thián-sit pue uì thinn-
tíng khi.

我擰頭看伊飛去，
Guá giáh-thâu khuànn i pue
--khi,

愈飛愈遠，
jú pue jú hng,

最後干焦賸一點烏烏，
tsuè-āu kan-na tshun tsit
tiám oo-oo,

沓沓仔佇天頂消失去。
táuh-táuh-á tī thinn-tíng
siau-sit khi.

水沃好了後，
Tsuí ak hó liáu-āu,

我的心肝頭一直咧想講，
guá ê sim-kuann-thâu it-
tít teh siūnn-kóng,

伊毋知是離家出走？
i m̄ tsai sī lī-ka-tshut-
tsáu?

抑是參加比賽，
Iáh-sī tsham-ka pí-sài,

半路歇落來揣水淋的過客？
puànn-lōo hioh --lòh-lâi
tshuē tsuí lim ê kuè-kheh?

明仔載伊敢會閣再來？
Bîn-á-tsài i kám ē koh-
tsài lâi?

伊好親像知影我對伊的關懷，
I hó-tshin-tshiūnn tsai-
iánn guá tuì i ê kuan-
huài,

自彼擺了後，
tsū hit pái liáu-āu,

伊逐工攏來。
i tàk kang lóng lâi.

有當時仔閣會招一大陣朋友鬥陣來。
Ū-tang-sī-á koh ē tsio
tsít-tuā-tīn pīng-iú tau-
tīn lâi.

淋水淋了，
Lim tsuí lim liáu,

規陣蹣花欖跤跳來跳去、
kui tīn tuà hue-tsâng-kha
thiàu lâi thiàu khi,

tshi-tshi-tsháh-tsháh 耍袂煞。
tshi-tshi-tsháh-tsháh sng
bē suah.

耍忝矣，
Sng thiám --ah,

就跔花欖跤歇睏，
tō tiàm hue-tsâng-kha
hioh-khùn,

一直到日頭欲落山，
it-tit kàu jīt-thâu beh
lòh-suann,

才相招飛轉去。
tsiah sio-tsio pue --tng-
khi.

我驚水無夠淋，
Guá kiann tsuí bô-kàu lim,

專工攞一个喙較闊、
tsuan-kang tshuân tsit ê
tshuì khah khuah,

較深的水缸，
khah tshim ê tsuí-kng,

閣佇花欖跤掖一寡米。
koh tī hue-tsâng-kha iā
tsit-kuá bí.

三樓頂煞變做伊食點心、歇喘的所
在。
Sann lāu-tíng suah piàn-
tsò i tsiáh tiám-sim,
hioh-tshuân ê sóo-tsāi.

毋管好歹天，
M-kuán hó pháinn thinn,

攏會 ku-lu、ku-lu 來吼兩聲仔。
lóng ē ku-lu, ku-lu lâi
háu nng-siann-á.

看伊跔花機跛來跛去，
Khuànn í tiàm hue-tsâng-
kha nng lâi nng khi,

彼種自由、歡喜、快活的款，
hit tsióng tsū-iû, huann-
hí, khuinn-uáh ē khuán,

煞變做我破病了後，
suah piàn-tsò guá phuà-
pēnn liáu-âu,

上向望的一種期待。
siōng òg-bāng ē tsit
tsióng kî-thài.

這一工，
Tsit tsit kang,

我閣一擺起去三樓尾頂，
guá koh tsit pái khí-khì
sann lâu-bué-tíng,

規个三樓尾恬𦵏𦵏，
kui-ê sann lâu-bué tiām-
tsiuh-tsiuh,

恬甲予人起雞母皮。
tiām kah hōo lāng khí-ke-

bó-phuê.

我感覺誠怪奇，
Guá kám-kak tsiânn kuài-
kî,

踏倚去水缸共看覓，
táh uá khi tsuí-kng kā
khuànn-māi,

看著伊規身軀澹澹漉、有硇硇，
khuànn-tiòh í kui sin-khu
tām-lok-lok, tīng-khok-
khok,

定著是淋水的時陣，
tiānn-tiòh sī lim tsuí ē
sī-tsūn,

無細膩跋落水缸予水駐死。
bô-sè-jī puáh-lòh tsuí-kng
hōo tsuí tū--sí.

伊撈起來，
I hōo --khí-lâi,

輕輕掙伊烏脍烏脍、
khin-khin luáh í oo-phú-
oo-phú,

金爍爍的毛。
kim-sih-sih ē moo.

伊的喙角猶閣咬一粒米，
I ê tshuì-kak iáu-koh kā
tsit liáp bí,

死甲遮爾悽慘，
sí kah tsiah-nī tshi-
tshám,

予我看甲誠毋甘，
hōo guá khuànn kah tsiânn
m̄-kam,

目屎強強欲滴落來。
bák-sái kiōng-kiōng beh
tih --lòh-lâi.

從伊予水駐死了後，
Tsiông i hōo tsuí tū--sí
liáu-âu,

三樓尾頂閣再恢復早前彼款的恬靜，
sann lâu-bué-tíng koh-tsài
khue-hòk tsá-tsīng hit
khuán ê tiām-tsīng,

我心肝頭彼種期待嘛消失去矣。
guá sim-kuann-thâu hit
tsióng kî-thāi mā siau-sit
--khì --ah.

過頭期待煞變做傷害，
Kuè-thâu kî-thāi suah
piàn-tsò siōng-hāi,

我無心的錯誤，
guá bô-sim ê tshò-gōo,

到這馬猶閣園佇心肝內，
kàu tsit-má iáu-koh khng
tī sim-kuann-lāi,

幾若冬嘛無法度排解。
kuí-nā tang mā bô-huat-tōo
pâi-kái.